RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 87/98

af 19. december 1997

om eksport af visse EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tjekkiske Republik til Fællesskabet i perioden 1. januar til 31. december 1998 (forlængelse af gyldigheden af ordningen med dobbeltkontrol)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

En Europaaftale om oprettelse af associeringer mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side trådte i kraft den 1. februar 1995 [1];

parterne traf i Associeringsrådet afgørelse nr. 3/97 [2] om forlængelse af ordningen med dobbeltkontrol, der blev indført ved afgørelse nr. 4/96 [3], for perioden 1. januar til 31. december 1998;

det er derfor nødvendigt at forlænge EF-gennemførelsesbestemmelserne, der er indført ved forordning (EF) nr. 7/97 [4] —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I perioden 1. januar til 31. december 1988 er, i overensstemmelse med Associeringsrådets afgørelse nr. 3/97, import til Fællesskabet af visse jern- og stålprodukter, der er omfattet af EKSF- og EF-traktaten, som har oprindelse i Den Tjekkiske Republik, og som er anført i bilag I, betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. Tilsynsdokumentet udfærdiges på en formular svarende til modellen i bilag II.

3. Tariferingen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, sker på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelse af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.

4. I perioden 1. januar til 31. december 1998 er import til Fællesskabet af de produkter, der er opført i bilag I, tillige betinget af, at de kompetente tjekkiske myndigheder udsteder et eksportdokument. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede varer afsendtes.

5. Varerne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i det pågældende transportmiddel.

6. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag III. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde.

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede tilsynsdokument udstedes automatisk og vederlagsfrit af den kompetente myndighed i medlemsstaten for de ønskede mængder inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter forelæggelsen af en ansøgning af enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Denne ansøgning anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.

2. Et tilsynsdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i bilag IV, er gyldigt i hele Fællesskabet.

3. Importørens ansøgning skal omfatte følgende oplysninger:

a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og eventuelt identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig

b) eventuelt fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)

c) eksportørens fulde navn og adresse

d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder

— varernes handelsbetegnelse

---

[1] EFT L 360 af 31. 12. 1994, s. 2.
[2] Se side 99 i denne Tidende.
[3] EFT L 64 af 5. 3. 1997, s. 13.
[4] EFT L 4 af 8. 1. 1997, s. 1, og berigtigelse i EFT L 71 af 13. 3. 1997, s. 46.

— kode i den kombinerede nomenklatur (KN-kode)

— oprindelsesland

— forsendelsesland

e) nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed, hvor der er tale om andet end nettovægt, efter position i den kombinerede nomenklatur

f) varernes værdi i ecu cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode

g) hvorvidt der er tale om sekundavarer eller deklasserede varer efter de kriterier der er anført i Kommissionens meddelelse 91/C 180/04 [1];

h) forventet periode og sted for toldklareringen

i) hvorvidt ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt

j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (ansøgerens efternavn skrives med blokbogstaver):

»Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

Importøren fremlægger også en genpart af salgs- eller købskontrakten og af proformafakturaen. På anmodning fremlægger importøren, f.eks. i tilfælde hvor varerne ikke er købt direkte i produktionslandet, et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet varen.

4. Tilsynsdokumenter kan kun anvendes, så længe importliberaliseringsordningerne er i kraft med hensyn til de pågældende transaktioner. Med forbehold af mulige ændringer i gældende importforordninger eller af afgørelser, der træffes som led i en aftale eller i forbindelse med forvaltningen af et kontingent:

— fastsættes tilsynsdokumentets gyldighed hermed til fire måneder

— kan uudnyttede eller delvis udnyttede tilsynsdokumenters gyldighed forlænges for en tilsvarende periode.

5. Importøren returnerer tilsynsdokumenter til den udstedende myndighed ved gyldighedsperiodens udløb.

6. På betingelser, som de kompetente myndigheder fastsætter, kan de tillade, at erklæringer eller anmodninger fremsendes eller trykkes elektronisk. De kompetente myndigheder skal imidlertid have adgang til al dokumentation og bevismateriale.

7. Tilsynsdokumentet kan udstedes elektronisk, når blot de berørte toldkontorer har adgang til dokumentet via et edb-net.

Artikel 3

1. Konstateres det, at enhedsprisen i forbindelse med den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere eller lavere end den pris, der er angivet i tilsynsdokumentet, eller at den samlede mængde af de produkter, der frembydes til indførsel, overstiger den mængde, der er angivet i tilsynsdokumentet med mindre end 5 %, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter kan overgå til fri omsætning.

2. Oplysningerne i ansøgningerne om tilsynsdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente myndigheder og ansøgeren.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen:

a) så regelmæssigt og på et så ajourført grundlag som muligt og senest den sidste dag i hver måned nærmere oplysninger om de mængder og værdier (i ecu), for hvilke der er udstedt tilsynsdokumenter

b) senest seks uger efter udgangen af hver måned nærmere oplysninger om importen i den pågældende måned i overensstemmelse med artikel 26 i Kommissionens forordning (EF) nr. 840/96 [2].

Oplysningerne fra medlemsstaterne opdeles på vare, KN-kode og land.

2. Medlemsstaterne giver meddelelse om uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de måtte opdage, og i påkommende tilfælde om grunden til, at de måtte afvise at udstede et tilsynsdokument.

Artikel 5

Alle meddelelser i henhold til denne forordning indgives til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber elektronisk via det integrerede net, der er oprettet til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske grunde er nødvendigt midlertidigt at benytte andre kommunikationsmidler.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1998.

[1] EFT C 180 af 11. 7. 1991, s. 4.

[2] EFT L 114 af 8. 5. 1996, s. 7.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1997.

På Rådets vegne
F. BODEN
Formand

BILAG I

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (1998)

Tykke plader
(bortset fra ex KN-koder)

7208 40 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 91
7208 52 99
7208 54 10
7208 90 10
7208 90 90

Koldtvalsede plader

7209 15 00
7209 16 90
7209 17 90
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 90
7209 27 90
7209 28 90

7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20

Valsetråd

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

I-jern og profiler

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99

Svejsede rør

Hele KN-kode 7306

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB **TILSYNSDOKUMENT**

Original til modtageren

1

1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)

2. Udstedelsesnummer

3. Sted og dato for indførsel

4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)

5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)

6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)

7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)

8. Sidste gyldighedsdato

1

9. Varebeskrivelse

10. Varekode (KN) og kategori

11. Mængde udtrykt i kg (nettovægt) eller i supplerende enhed

12. Cif-værdien i ecu ved EF's grænse

13. Supplerende bemærkninger

14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato: .....

Underskrift: ..... Stempel

15. AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		**19. Tolddokument** (art og nr.) **eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato**	**20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift**
17. I tal	**18. Den afskrevne mængde i bogstaver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB **TILSYNSDOKUMENT**

2

Eksemplar til den udstedende myndighed

2

1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)

2. Udstedelsesnummer

3. Sted og dato for indførsel

4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)

5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)

6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)

7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)

8. Sidste gyldighedsdato

9. Varebeskrivelse

10. Varekode (KN) og kategori

11. Mængde udtrykt i kg (nettovægt) eller i supplerende enhed

12. Cif-værdien i ecu ved EF's grænse

13. Supplerende bemærkninger

14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato: .....

Underskrift: ..... Stempel

15. AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		**19. Tolddokument** (art og nr.) **eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato**	**20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift**
17. I tal	**18. Den afskrevne mængde i bogstaver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ....., on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

EKSPORTDOKUMENT

(EKSF- og EF-stålprodukter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varegruppe
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel
9. Supplerende enkeltheder
10. Varebeskrivelse — Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde [1]
13. Fob-værdi [2]
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING

15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)

Udfærdiget i ..... , den .....

..... (Underskrift)

(Stempel)

[1] Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.
[2] I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ....., on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services «Licences»
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 51 71
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 40 42 12

ΕΛΛΑΣ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE
Seribe
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

IRELAND
Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353-1) 676 61 54

ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Direcção-Geral do Comércio Externo
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358-9 614 2852

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642 533 557